

# Le plan d'entretien dans le cadre du Service V.A.G

Der neunzehnte Regel 

Service ist fällig am \_\_\_\_\_

Spätestens bei Kilometerstand

90.000 (57.000 Meilen)

# Caractéristiques du véhicule

Importateur

9	9	5
---	---	---

Modèle/Ensemble

2	3	1	9	1	1	
---	---	---	---	---	---	--

No. Châssis

2	3	9	2	0	3	3	0	1	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Coloris

9	9	2	6	E	C
---	---	---	---	---	---

Equipements M


# Le V.A.G Service System

Nous avons classé dans un système clair et précis tout ce que nous, votre Agent V.A.G, pouvons faire pour vous dans nos ateliers. Dans le V.A.G Service System. Il contient tout ce que nous pouvons faire pour vous et pour votre véhicule.

Il existe par exemple le Service moteur, le Service électricité, le Service freins, le Service pneus, etc. Tous ce que nous avons à offrir comme Services dans le V.A.G Service System se trouve dans la brochure «Le V.A.G Service System, en quoi consiste-t-il?». Vous le trouverez dans le Livre de Bord.

Dans cette brochure, il s'agit maintenant du Service d'entretien périodique.

## Le Service d'entretien périodique - en quoi consiste-t-il?

Le Service d'entretien périodique est presque aussi indispensable pour votre véhicule que le carburant dans le réservoir et l'air dans les pneus. Tous les travaux nécessaires sur le plan technique pour conserver la sécurité et la fiabilité de votre véhicule sont exécutés lors du Service d'entretien périodique.

Le premier Service d'entretien périodique est prévu à 1 000 km/milles. Vous trouverez un bon pour ce Service dans le Livre de Bord. Vous avez uniquement à payer des frais de matériel, comme les lubrifiants et le filtre à huile. Ensuite, le Service d'entretien périodique a lieu tous les 6 mois.

C'est uniquement lorsque vous parcourez en une année un nombre de kilomètres supérieurs à la moyenne que vous devez faire effectuer le Service d'entretien périodique au plus tard à 5 000 km (3 000 milles). Aucun de ces Services n'a la même composition. Car beaucoup des pièces de votre véhicule doivent être vérifiées ou remplacées plus fréquemment. Pour vous permettre de faire effectuer en temps utile chaque Service d'entretien périodique et de n'en oublier aucun, nous vous les rappelons - à l'aide d'un autocollant rouge ou vert sur le montant de porte.

Nous avons indiqué pour vous sur les pages suivantes ce qui est nécessaire au point de vue technique pour votre véhicule lors de chaque Service d'entretien périodique.

## Le Service mise en mains

Le Service mise en mains a été effectué par nous avant que nous vous ayons livré le véhicule. Tout a été encore une fois vérifié, contrôlé et nettoyé. Pour que vous soyez content de votre véhicule neuf dès les premiers kilomètres/milles.



Le Service mise en mains  
a été effectué le \_\_\_\_\_

30 MARS 1979

\_\_\_\_\_  
Cachet de votre Entreprise V.A.G

# Der erste Regel Service.

## Das wurde geprüft:

Motor, Getriebe und Achsantrieb auf Undichtigkeiten. Leitungen, Schläuche und Anschlüsse der Bremsanlage auf Undichtigkeiten und Beschädigungen.

## Das wurde erneuert:

Motoröl.

## Das wurde eingestellt:

Ventilspiel.  
Kupplungsspiel.

## Das wurde auf der Probefahrt geprüft:

Wirkung von Fuß- und Handbremse.  
Funktion von Lenkung, Kupplung und Kickdown-Einrichtung.

LeerlaufEinstellung (wird ggf. berichtigt).  
Zylinderkopfhäuben und Hauptstromöfilter auf Undichtigkeiten.

Das wurde nur gemacht, falls für Ihr Auto notwendig:  
Keilriemenzustand geprüft

(nicht 2,0 l-Motor).  
Hauptstromöfilter erneuert (nur Typ 2).  
Keilriemen nachgespannt (nicht 2,0 l-Motor).  
Ölsieb gereinigt (nicht 2,0 l-Motor).

Der erste Regel Service wurde durchgeführt am

19/4/79

Bei Kilometerstand (Meilen)

1160

Stempel Ihres V.A.G Betriebes

PHILIPPE AUTOMOBILES S.A.  
Sé en formation garante de la  
S.A. PHILIPPE  
VOLKSWAGEN  
AUDI  
105, rue du Général Metzger  
57000 METZ-EORN  
TEL. 74.00.95 - 74.13.96  
R.C. METZ 79 B 17  
SIRET 314 843 897 00013

# Der zweite Regel Service.

**Das wurde geprüft:**  
Bremsflüssigkeitsstand.  
Dicke der Bremsbeläge  
vorn.

**Das wurde erneuert:**  
Motoröl

**Das wurde nachgefüllt,  
falls notwendig:**  
Bremsflüssigkeit.  
Destilliertes Wasser der  
Batterie.

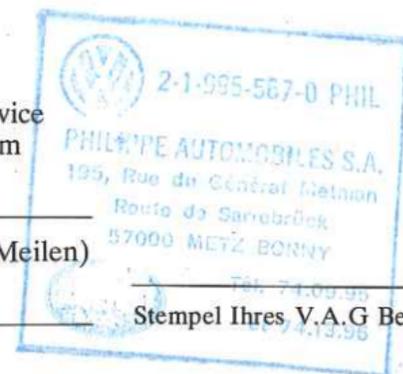
**Das wurde nur gemacht,  
falls für Ihr Auto  
notwendig:**  
Ölsieb gereinigt (nicht  
2,0 I-Motor).  
Türfeststeller geschmiert  
(nicht Typ 2).

Der zweite Regel Service  
wurde durchgeführt am

21/11/85

Bei Kilometerstand (Meilen)

5240



## Le troisième Service d'entretien périodique

### Ce qui a été contrôlé:

L'étanchéité du moteur,  
de la boîte et de la transmis-  
sion.

L'état de la courroie trapé-  
zoïdale.

Le jeu de la direction.

L'étanchéité et l'endomma-  
gement des conduites,  
des flexibles et des raccords  
du système de freinage.

Le niveau du liquide de  
frein.

L'épaisseur des garnitures  
de frein.

La profondeur des sculptu-  
res et l'aspect des pneus  
(y compris la roue de se-  
cours).

Le jeu, la fixation et les  
capuchons antipoussière  
des rotules des barres de  
direction.

Le jeu axial et les capuchons  
antipoussière des articula-  
tions.

L'étanchéité et l'endomma-  
gement des manchettes  
des articulations.

L'endommagement de  
l'échappement.

### Ce qui a été remplacé:

L'huile du moteur.

### Ce qui a été réglé:

Le jeu des soupapes.

L'angle de fermeture et  
le point d'allumage.

Le contrôle des gaz  
d'échappement et du ralenti.

Le troisième Service d'en-  
retien périodique a été  
effectué le

22-11-79

A 10200  
kilomètres/milles



Cachet de votre entreprise  
V.A.G

La courroie trapézoïdale.  
La garde de la pédale  
d'embrayage.  
La direction.  
Les segments de freins.  
Le frein à main.  
Les phares.  
Le resserrage des boulons  
de fixation de roues au  
couple prescrit.

**Ce qui a été complété  
en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'huile hypoïde de la boîte/  
de la transmission.  
L'eau distillée de la batterie.  
Le graissage des charnières  
de portes et de capots.

**Ce qui a été nettoyé:**

Les trous d'écoulement  
d'eau dans le corps de  
train AV.

**Ce qui a été vérifié lors  
du parcours d'essai:**

L'efficacité et la course  
à vide des freins au pied  
et à main.  
Le fonctionnement du  
servofrein, de l'embrayage,  
de la direction et du kick-  
down.  
L'étanchéité des couvercles  
de culasse et du filtre à  
huile du circuit principal.

**Ce qui a été fait uniquement  
au cas où cela était néces-  
saire pour votre véhicule:**

Le contrôle de l'étanchéité  
et des endommagements  
des soufflets de la direction  
(uniquement type 1).  
Le contrôle de l'étanchéité  
du mécanisme de direction  
(uniquement type 2).

Le contrôle et le remplace-  
ment si nécessaire des  
joints des couvercles de  
culasse.

Le remplacement du filtre  
à huile du circuit principal  
(uniquement type 2).  
L'appoint de l'ATF de  
la boîte automatique (uni-  
quement type 2).

Le graissage des charnières  
du capot, du cadre de  
pare-brise et des articula-  
tions de la tringlerie  
d'essuie-glace (uniquement  
VW 181).

Le graissage des arrêts  
de portes (uniquement  
type 1).

Le nettoyage du tamis  
d'huile (pas sur le moteur  
2,0 l).

## Le quatrième Service d'entretien périodique

**Ce qui a été contrôlé:**

Le niveau du liquide de  
frein.  
L'épaisseur des garnitures  
de frein avant.

**Ce qui a été remplacé:**

L'huile du moteur.

**Ce qui a été complété  
en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'eau distillée de la batterie.

**Ce qui a été fait uniquement  
au cas où cela était néces-  
saire pour votre véhicule:**

Le nettoyage du tamis  
d'huile (pas sur le moteur  
2,0 l).  
Le graissage des arrêts de  
portes (pas sur le type 2).

Le quatrième Service d'en-  
retien périodique a été  
effectué le

72-6.80

A 15300  
kilomètres/milles



Cachet de votre entreprise  
V.A.G.

## Le cinquième Service d'entretien périodique

### Ce qui a été contrôlé:

L'étanchéité du moteur,  
de la boîte et de la transmis-  
sion.

L'état de la courroie trapé-  
zoïdale.

Le jeu de la direction.

L'étanchéité et l'endomma-  
gement des conduites,  
des flexibles et des raccords  
du système de freinage.

L'épaisseur des garnitures  
de frein.

La profondeur des sculptu-  
res et l'aspect des pneus  
(y compris la roue de se-  
cours).

Le jeu, la fixation et les  
capuchons antipoussière  
des rotules des barres de  
direction.

Le jeu axial et les capuchons  
antipoussière des articula-  
tions.

L'étanchéité et l'endomma-  
gement des manchettes  
des articulations.

L'endommagement de  
l'échappement.

### Ce qui a été remplacé:

L'huile du moteur. *X*

Les bougies. *X*

Les contacts de rupteur.

Le liquide de frein.

### Ce qui a été réglé:

Le jeu des soupapes.

L'angle de fermeture et  
le point d'allumage.

Le cinquième Service d'en-  
retien périodique a été  
effectué le

261  5320

ARAL, LDA.

TOMAR

PORTUGAL

A 90550 km  
kilomètres/milles



Cachet de votre entreprise  
V.A.G.

Le contrôle des gaz d'échappement et du ralenti.  
La courroie trapézoïdale.  
La garde de la pédale de l'embrayage.  
La direction.  
Les segments de freins.  
Le frein à main.  
Les phares.  
Le resserrage des boulons de fixation de roues au couple prescrit.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

L'huile hypoïde de la boîte/de la transmission.  
L'eau distillée de la batterie.  
Le graissage des charnières de portes et de capots.

**Ce qui a été nettoyé:**

Les trous d'écoulement d'eau dans le corps de train AV.

**Ce qui a été vérifié lors du parcours d'essai:**

L'efficacité et la course à vide des freins au pied et à main.  
Le fonctionnement du servofrein, de l'embrayage, de la direction et du kick-down.  
L'étanchéité des couvercles de culasse et du filtre à huile du circuit principal.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le contrôle du fonctionnement du contacteur d'alerte du système de freinage.  
Le contrôle de l'étanchéité et des endommagements des soufflets de la direction (uniquement type 1).  
Le contrôle de l'étanchéité

du mécanisme de direction (uniquement type 2).  
Le contrôle et le remplacement si nécessaire des joints des couvercles de culasse.

Le remplacement du filtre à huile du circuit principal (uniquement type 2).  
L'appoint de l'ATF de la boîte automatique (uniquement type 2).

Le graissage des charnières du capot, du cadre de pare-brise et des articulations de la tringlerie d'essuie-glace (uniquement VW 181).

Le graissage des arrêts de portes (uniquement type 1).

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).

## Le sixième Service d'entretien périodique

**Ce qui a été contrôlé:**

Le niveau du liquide de frein.  
L'épaisseur des garnitures de frein avant.

**Ce qui a été remplacé:**

L'huile du moteur.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'eau distillée de la batterie.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).  
Le graissage des arrêts de portes (pas sur le type 2).

Le sixième Service d'entretien périodique a été effectué le

20.11.80

A 25000  
kilomètres/milles



Cachet de votre entreprise  
V.A.G

## Le septième Service d'entretien périodique

### Ce qui a été contrôlé:

L'étanchéité du moteur, de la boîte et de la transmission.

L'état de la courroie trapézoïdale.

Le jeu de la direction.

L'étanchéité et l'endommagement des conduites, des flexibles et des raccords du système de freinage.

Le niveau du liquide de frein.

L'épaisseur des garnitures de frein.

La profondeur des sculptures et l'aspect des pneus (y compris la roue de secours).

Le jeu, la fixation et les capuchons antipoussière des rotules des barres de direction.

Le jeu axial et les capuchons antipoussière des articulations.

L'étanchéité et l'endommagement des manchettes des articulations.

L'endommagement de l'échappement.

### Ce qui a été remplacé:

L'huile du moteur.

L'élément filtrant du filtre à air sec.

Le filtre à carburant.

### Ce qui a été réglé:

Le jeu des soupapes.

L'angle de fermeture et le point d'allumage.

Le septième Service d'entretien périodique a été effectué le

29

A 3000

kilomètres/milles



Le contrôle des gaz d'échappement et du ralenti.  
La courroie trapézoïdale.  
La garde de la pédale de l'embrayage.  
La direction.  
Les segments de freins.  
Le frein à main.  
Les phares.  
Le resserrage des boulons de fixation de roues au couple prescrit.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'huile hypoïde de la boîte/de la transmission.  
L'eau distillée de la batterie.  
Le graissage du train avant.  
Le graissage des charnières de portes et de capots.

**Ce qui a été nettoyé:**  
Les trous d'écoulement d'eau dans le corps de train AV.

**Ce qui a été vérifié lors du parcours d'essai:**  
L'efficacité et la course à vide des freins au pied et à main.  
Le fonctionnement du servofrein, de l'embrayage, de la direction et du kick-down.  
L'étanchéité des couvercles de culasse et du filtre à huile du circuit principal.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le contrôle de l'étanchéité et des endommagements des soufflets de la direction (uniquement type 1).  
Le contrôle de l'étanchéité du mécanisme de direction (uniquement type 2).  
Le contrôle et le remplacement si nécessaire des joints des couvercles de culasse.  
Le remplacement du filtre à huile du circuit principal (uniquement type 2).

\*L'appoint de l'ATF de la boîte automatique (uniquement type 2).  
Le graissage des charnières du capot, du cadre de pare-brise et des articulations de la tringlerie d'essuie-glace (uniquement VW 181).  
Le graissage des arrêts de portes (uniquement type 1).  
Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).

\*En cas de conditions d'utilisation extrêmes (traction d'une remorque, parcours de courte durée, circulation en ville, trajets permanents en montagne, températures extérieures très élevées), le lubrifiant de la boîte (ATF) doit être remplacé tous les 30 000 km/20 000 milles. L'huile hypoïde de la transmission n'a pas besoin d'être remplacée - remplissage à vie à l'usine.

## Le huitième Service d'entretien périodique

**Ce qui a été contrôlé:**

Le niveau du liquide de frein.  
L'épaisseur des garnitures de frein avant.

**Ce qui a été remplacé:**

L'huile du moteur.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'eau distillée de la batterie.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).  
Le graissage des arrêts de portes (pas sur le type 2).

Le huitième Service d'entretien périodique a été effectué le

A 35700  
kilomètres/milles

Cachet de votre entreprise  
V.A.G.

## Le neuvième Service d'entretien périodique

### Ce qui a été contrôlé:

L'étanchéité du moteur, de la boîte et de la transmission.

L'état de la courroie trapézoïdale.

Le jeu de la direction.

L'étanchéité et l'endommagement des conduites, des flexibles et des raccords du système de freinage.

L'épaisseur des garnitures de frein.

La profondeur des sculptures et l'aspect des pneus (y compris la roue de secours).

Le jeu, la fixation et les capuchons antipoussière des rotules des barres de direction.

Le jeu axial et les capuchons antipoussière des articulations.

L'étanchéité et l'endommagement des manchettes des articulations.

L'endommagement de l'échappement.

### Ce qui a été remplacé:

L'huile du moteur.

Les bougies.

Les contacts de rupteur.

Le liquide de frein.

### Ce qui a été réglé:

Le jeu des soupapes.

L'angle de fermeture et le point d'allumage.

Le neuvième Service d'entretien périodique a été effectué le

le 14-08-82 (Yougo)

A 40600 km  
kilomètres/milles

Total GTS

Cachet de votre entreprise  
V.A.G

Le contrôle des gaz d'échappement et du ralenti.  
La courroie trapézoïdale.  
La garde de la pédale de l'embrayage.  
La direction.  
Les segments de freins.  
Le frein à main.  
Les phares.

Le resserrage des boulons de fixation de roues au couple prescrit.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

L'huile hypoïde de la boîte/de la transmission.  
L'eau distillée de la batterie.  
Le graissage des charnières de portes et de capots.

**Ce qui a été nettoyé:**

Les trous d'écoulement d'eau dans le corps de train AV.

**Ce qui a été vérifié lors du parcours d'essai:**

L'efficacité et la course à vide des freins au pied et à main.

Le fonctionnement du servofrein, de l'embrayage, de la direction et du kick-down.

L'étanchéité des couvercles de culasse et du filtre à huile du circuit principal.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le fonctionnement du contacteur d'alerte du système de freinage.

Le contrôle de l'étanchéité et des endommagements des soufflets de la direction (uniquement type 1).

Le contrôle de l'étanchéité

du mécanisme de direction (uniquement type 2).

Le contrôle et le remplacement si nécessaire des joints des couvercles de culasse.

Le remplacement du filtre à huile du circuit principal (uniquement type 2).

L'appoint de l'ATF de la boîte automatique (uniquement type 2).

Le graissage des charnières du capot, du cadre de pare-brise et des articulations de la tringlerie de l'essuie-glace (uniquement VW 181).

Le graissage des arrêts de portes (uniquement type 1).

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).

## Le dixième Service d'entretien périodique

**Ce qui a été contrôlé:**

Le niveau du liquide de frein.  
L'épaisseur des garnitures de frein avant.

**Ce qui a été remplacé:**

L'huile du moteur.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'eau distillée de la batterie.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).  
Le graissage des arrêts de portes (pas sur le type 2).

Le dixième Service d'entretien périodique a été effectué le

30-04-83

A 45 100  
kilomètres/milles

BP SUPER 2500

Cachet de votre entreprise  
V.A.G

## Le onzième Service d'entretien périodique

### Ce qui a été contrôlé:

L'étanchéité du moteur, de la boîte et de la transmission.

L'état de la courroie trapézoïdale.

Le jeu de la direction.

L'étanchéité et l'endommagement des conduites, des flexibles et des raccords du système de freinage.

Le niveau du liquide de frein.

L'épaisseur des garnitures de frein.

La profondeur des sculptures et l'aspect des pneus (y compris la roue de secours).

Le jeu, la fixation et les capuchons antipoussière des rotules des barres de direction.

Le jeu axial et les capuchons antipoussière des articulations.

L'étanchéité et l'endommagement des manchettes des articulations.

L'endommagement de l'échappement.

### Ce qui a été remplacé:

L'huile du moteur.

### Ce qui a été réglé:

Le jeu des soupapes.

L'angle de fermeture et le point d'allumage.

Le contrôle des gaz d'échappement et du ralenti.

La courroie trapézoïdale.

La garde de la pédale de l'embrayage.

La direction.

Le onzième Service d'entretien périodique a été effectué le

20-03-84

A

52000 km

kilomètres/milles

BP Super 2500

Cachet de votre entreprise

V.A.G

## Le douzième Service d'entretien périodique

Les segments de freins.  
Le frein à main.  
Les phares.  
Le resserrage des boulons de fixation de roues au couple prescrit.

### **Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

L'huile hypoïde de la boîte/de la transmission.  
L'eau distillée de la batterie.  
Le graissage des charnières de portes et de capots.

### **Ce qui a été nettoyé:**

Les trous d'écoulement d'eau dans le corps de train AV.

### **Ce qui a été vérifié lors du parcours d'essai:**

L'efficacité et la course à vide des freins au pied et à main.

Le fonctionnement du servofrein, de l'embrayage, de la direction et du kick-down.  
L'étanchéité des couvercles de culasse et du filtre à huile du circuit principal.

### **Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le contrôle de l'étanchéité et des endommagements des soufflets de la direction (uniquement type 1).  
Le contrôle de l'étanchéité du mécanisme de direction (uniquement type 2).  
Le contrôle et le remplacement si nécessaire des joints des couvercles de culasse.  
Le remplacement du filtre à huile du circuit principal

(uniquement type 2).

Le remplacement du joint du carter d'huile (uniquement type 2 avec boîte automatique).

Le remplacement de l'ATF de la boîte automatique (uniquement type 2).

Le graissage des charnières du capot, du cadre de pare-brise et des articulations de la tringlerie d'essuie-glace (uniquement VW 181).

Le graissage des arrêts de portes (uniquement type 1).

Le nettoyage du carter et du tamis d'huile (uniquement type 2 avec boîte automatique).

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).

### **Ce qui a été contrôlé:**

Le niveau du liquide de frein.  
L'épaisseur des garnitures de frein avant.

### **Ce qui a été remplacé:**

L'huile du moteur.

### **Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'eau distillée de la batterie.

### **Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).  
Le graissage des arrêts de portes (pas sur le type 2).

---

Le douzième Service d'entretien périodique a été effectué le

---

A \_\_\_\_\_  
kilomètres/milles

---

Cachet de votre entreprise  
V.A.G

## Le treizième Service d'entretien périodique

### Ce qui a été contrôlé:

L'étanchéité du moteur,  
de la boîte et de la transmis-  
sion.

L'état de la courroie trapé-  
zoïdale.

Le jeu de la direction.

L'étanchéité et l'endomma-  
gement des conduites,  
des flexibles et des raccords  
du système de freinage.

L'épaisseur des garnitures  
de frein.

La profondeur des sculptu-  
res et l'aspect des pneus  
(y compris la roue de se-  
cours).

Le jeu, la fixation et les  
capuchons antipoussière  
des rotules des barres de  
direction.

Le jeu axial et les capuchons  
antipoussière des articula-  
tions.

L'étanchéité et l'endomma-  
gement des manchettes  
des articulations.

L'endommagement de  
l'échappement.

### Ce qui a été remplacé:

L'huile du moteur.

Les bougies.

Les contacts de rupteur.

L'élément filtrant du filtre  
à air sec.

Le filtre carburant.

Le liquide de frein.

Le treizième Service d'en-  
retien périodique a été  
effectué le

26-09-84

A 59000 km  
kilomètres/milles

B.P. PILOTE  
2500 (kg)

Cachet de votre entreprise  
V.A.G

**Ce qui a été réglé:**  
Le jeu des soupapes.  
L'angle de fermeture et le point d'allumage.  
Le contrôle des gaz d'échappement et du ralenti.

La courroie trapézoïdale.  
La garde de la pédale de l'embrayage.  
La direction.  
Les segments de freins.  
Le frein à main.  
Les phares.

Le resserrage des boulons de fixation de roues au couple prescrit.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

L'huile hypoïde de la boîte/de la transmission.  
L'eau distillée de la batterie.  
Le graissage du train AV.  
Le graissage des charnières de portes et de capots.

**Ce qui a été nettoyé:**  
Les trous d'écoulement d'eau dans le corps de train AV.

**Ce qui a été vérifié lors du parcours d'essai:**  
L'efficacité et la course à vide des freins au pied et à main.

Le fonctionnement du servofrein, de l'embrayage, de la direction et du kick-down.  
L'étanchéité des couvercles de culasse et du filtre à huile du circuit principal.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le fonctionnement du contacteur d'alerte du système de freinage.  
Le contrôle de l'étanchéité et des endommagements des soufflets de la direction (uniquement type 1).  
Le contrôle de l'étanchéité du mécanisme de direction (uniquement type 2).  
Le contrôle et le remplacement si nécessaire des joints des couvercles de culasse.

Le remplacement du filtre à huile du circuit principal (uniquement type 2).

\*L'appoint de l'ATF de la boîte automatique (uniquement type 2).  
Le graissage des charnières du capot, du cadre de pare-brise et des articulations de la tringlerie de l'essuie-glace (uniquement VW 181).

Le graissage des arrêts de portes (uniquement type 1).

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).

\*En cas de conditions d'utilisation extrêmes (traction d'une remorque, parcours de courte durée, circulation en ville, trajets permanents en montagne, températures extérieures très élevées), le lubrifiant de la boîte (ATF) doit être remplacé tous les 30 000 km/20 000 milles. L'huile hypoïde de la transmission n'a pas besoin d'être remplacée - remplissage à vie à l'usine.

## Le quatorzième Service d'entretien périodique

**Ce qui a été contrôlé:**  
Le niveau du liquide de frein.  
L'épaisseur des garnitures de frein avant.

**Ce qui a été remplacé:**  
L'huile du moteur.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**  
Le liquide de frein.  
L'eau distillée de la batterie.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**  
Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).  
Le graissage des arrêts de portes (pas sur le type 2).

Le quatorzième Service d'entretien périodique a été effectué le

30-08-85

A 65000 km  
kilomètres/milles

B.P. Pilote  
9500 (Rogge)  
Cachet de votre entreprise  
V.A.G

## Le quinzième Service d'entretien périodique

### Ce qui a été contrôlé:

L'étanchéité du moteur, de la boîte et de la transmission.

L'état de la courroie trapézoïdale.

Le jeu de la direction.

L'étanchéité et l'endommagement des conduites, des flexibles et des raccords du système de freinage.

Le niveau du liquide de frein.

L'épaisseur des garnitures de frein.

La profondeur des sculptures et l'aspect des pneus (y compris la roue de secours).

Le jeu, la fixation et les capuchons antipoussière des rotules des barres de direction.

Le jeu axial et les capuchons antipoussière des articulations.

L'étanchéité et l'endommagement des manchettes des articulations.

L'endommagement de l'échappement.

### Ce qui a été remplacé:

L'huile du moteur.

### Ce qui a été réglé:

Le jeu des soupapes.

L'angle de fermeture et le point d'allumage.

Le contrôle des gaz d'échappement et du ralenti.

La courroie trapézoïdale.

---

Le quinzième Service d'entretien périodique a été effectué le

---

A \_\_\_\_\_  
kilomètres/milles

---

Cachet de votre entreprise  
V.A.G

La garde de la pédale de l'embrayage.  
La direction.  
Les segments de freins.  
Le frein à main.  
Les phares.  
Le resserrage des boulons de fixation de roues au couple prescrit.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'huile hypoïde de la boîte/de la transmission.  
L'eau distillée de la batterie.  
Le graissage des charnières de portes et de capots.

**Ce qui a été nettoyé:**

Les trous d'écoulement d'eau dans le corps de train AV.

**Ce qui a été vérifié lors du parcours d'essai:**

L'efficacité et la course à vide des freins au pied et à main.  
Le fonctionnement du servofrein, de l'embrayage, de la direction et du kick-down.

L'étanchéité des couvercles de culasse et du filtre à huile du circuit principal.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le contrôle de l'étanchéité et des endommagements des soufflets de la direction (uniquement type 1).  
Le contrôle de l'étanchéité du mécanisme de direction (uniquement type 2).

Le contrôle et le remplacement si nécessaire des joints des couvercles de culasse.

Le remplacement du filtre à huile du circuit principal (uniquement type 2).  
L'appoint de l'ATF de la boîte automatique (uniquement type 2).

Le graissage des charnières du capot, du cadre de pare-brise et des articulations de la tringlerie d'essuie-glace (uniquement VW 181).

Le graissage des arrêts de portes (uniquement type 1).

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).

## Le seizième Service d'entretien périodique

**Ce qui a été contrôlé:**

Le niveau du liquide de frein.  
L'épaisseur des garnitures de frein avant.

**Ce qui a été remplacé:**

L'huile du moteur.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'eau distillée de la batterie.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).  
Le graissage des arrêts de portes (pas sur le type 2).

*plaquettes frein AV + amortisseurs*

Le seizième Service d'entretien périodique a été effectué le

*Remplacement batterie*

A 75 000  
kilomètres/milles

Cachet de votre entreprise  
V.A.G

## Le dix-septième Service d'entretien périodique

### Ce qui a été contrôlé:

L'étanchéité du moteur, de la boîte et de la transmission.

L'état de la courroie trapézoïdale.

Le jeu de la direction.

L'étanchéité et l'endommagement des conduites, des flexibles et des raccords du système de freinage.

L'épaisseur des garnitures de frein.

La profondeur des sculptures et l'aspect des pneus (y compris la roue de secours).

Le jeu, la fixation et les capuchons antipoussière des rotules des barres de direction.

Le jeu axial et les capuchons antipoussière des articulations.

L'étanchéité et l'endommagement des manchettes des articulations.

L'endommagement de l'échappement.

### Ce qui a été remplacé:

L'huile du moteur.

Les bougies.

Les contacts de rupteur.

Le liquide de frein.

### Ce qui a été réglé:

Le jeu des soupapes.

L'angle de fermeture et le point d'allumage.

---

Le dix-septième Service d'entretien périodique a été effectué le

---

A \_\_\_\_\_  
kilomètres/milles

---

Cachet de votre entreprise  
V.A.G

Le contrôle des gaz d'échappement et du ralenti.  
La courroie trapézoïdale.  
La garde de la pédale de l'embrayage.  
La direction.  
Les segments de freins.  
Le frein à main.  
Les phares.  
Le resserrage des boulons de fixation de roues au couple prescrit.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

L'huile hypoïde de la boîte/de la transmission.  
L'eau distillée de la batterie.  
Le graissage des charnières de portes et de capots.

**Ce qui a été nettoyé:**

Les trous d'écoulement d'eau dans le corps de train AV.

**Ce qui a été vérifié lors du parcours d'essai:**

L'efficacité et la course à vide des freins au pied et à main.  
Le fonctionnement du servofrein, de l'embrayage, de la direction et du kick-down.

L'étanchéité des couvercles de culasse et du filtre à huile du circuit principal.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le fonctionnement du contacteur d'alerte du système de freinage.

Le contrôle de l'étanchéité et des endommagements des soufflets de la direction (uniquement type 1).

Le contrôle de l'étanchéité

du mécanisme de direction (uniquement type 2).

Le contrôle et le remplacement si nécessaire des joints des couvercles de culasse.

Le remplacement du filtre à huile du circuit principal (uniquement type 2).

L'appoint de l'ATF de la boîte automatique (uniquement type 2).

Le graissage des charnières du capot, du cadre de pare-brise et des articulations de la tringlerie de l'essuie-glace (uniquement VW 181).

Le graissage des arrêts de portes (uniquement type 1).

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l)

## Le dix-huitième Service d'entretien périodique

**Ce qui a été contrôlé:**

Le niveau du liquide de frein.  
L'épaisseur des garnitures de frein avant.

**Ce qui a été remplacé:**

L'huile du moteur.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

Le liquide de frein.  
L'eau distillée de la batterie.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).  
Le graissage des arrêts de portes (pas sur le type 2).

Le dix-huitième Service d'entretien périodique a été effectué le

*Huile moteur + joints*

A *84000 km*

kilomètres/milles

Cachet de votre entreprise  
V.A.G

# Der neunzehnte Regel Service.

## Das wurde geprüft:

Motor, Getriebe und Achsantrieb auf Undichtigkeiten.  
Keilriemenzustand.  
Lenkungsspiel.  
Leitungen, Schläuche und Anschlüsse der Bremsanlage auf Undichtigkeiten und Beschädigungen.  
Bremsflüssigkeitsstand.  
Bremsbelagdicke.  
Profiltiefe und Reifenlaufbild der Bereifung (einschließlich Reserverad).  
Spiel, Befestigung und Staubkappen der Spurstangenköpfe.  
Axialspiel und Staubkappen der Achsgelenke.  
Gelenkschutzhüllen auf Undichtigkeiten und Beschädigungen.

Auspuffanlage auf Beschädigungen.

## Das wurde erneuert:

Motoröl.  
Filtereinsatz für Trockenluftfilter.  
Kraftstofffilter.

## Das wurde eingestellt:

Ventilspiel.  
Schließwinkel und Zündzeitpunkt.

Abgas- und Leerlaufstest.  
Keilriemen.

Kupplungsspiel.

Lenkung.

Bremsbacken.

Handbremse.

Scheinwerfer.

Radbefestigungsschrauben auf vorgeschriebenes Drehmoment nachgezogen.

Der neunzehnte Regel Service wurde durchgeführt am

Bei Kilometerstand (Meilen)

Stempel Ihres V.A.G Betriebes

**Das wurde nachgefüllt,  
falls notwendig:**

Bremsflüssigkeit.

Hypoidöl im Getriebe/Achsantrieb.

Destilliertes Wasser der Batterie.

Schmierung der Vorderachse.

Schmierung der Tür- und Klappenscharniere.

**Das wurde gereinigt:**

Wasserabläufächer im Vorderachskörper.

**Das wurde auf der Probefahrt geprüft:**

Wirkung und Leerweg von Fuß- und Handbremse. Funktion von Bremskraftverstärker, Kupplung,

Lenkung und Kickdown-Einrichtung.

Zylinderkopfhauben und Hauptstromölfilter auf Undichtigkeiten.

**Das wurde nur gemacht, falls für Ihr Auto notwendig:**

Faltenbälge der Lenkung auf Undichtigkeiten und Beschädigungen geprüft (nur Typ 1).

Lenkgetriebe auf Undichtigkeiten geprüft (nur Typ 2).

Dichtungen für Zylinderkopfhauben geprüft und ggf. erneuert.

Hauptstromölfilter erneuert (nur Typ 2).

\*) ATF für automatisches Getriebe nachgefüllt (nur Typ 2).

Scharniere für Deckel, Windschutzscheibenrahmen und Gelenke des Scheibenwischergestänges geschmiert (nur VW 181).

Türfeststeller geschmiert (nur Typ 1).

Ölsieb gereinigt (nicht 2.0 l-Motor).

\*) Unter erschwerten Betriebsbedingungen – Anhängerbetrieb, überwiegender Kurzstrecken- und Großstadtverkehr, dauerndes Fahren im Gebirge, extrem hohe Außentemperaturen – ist die Getriebeflüssigkeit (ATF) alle 30.000 km (20.000 Meilen) zu wechseln. Das Hypoidöl im Achsantrieb wird nicht gewechselt – Lebensdauerfüllung ab Werk!

# Der zwanzigste Regel Service.

**Das wurde geprüft:**

Bremsflüssigkeitsstand.  
Dicke der Bremsbeläge vorn.

**Das wurde erneuert:**

Motoröl

**Das wurde nachgefüllt,  
falls notwendig:**

Bremsflüssigkeit.  
Destilliertes Wasser der Batterie.

**Das wurde nur gemacht,  
falls für Ihr Auto**

**notwendig:**

Ölsieb gereinigt (nicht 2,0 l-Motor).

Türfeststeller geschmiert (nicht Typ 2).

Filtere Achse

Der zwanzigste Regel Service wurde durchgeführt am

Bei Kilometerstand (Meilen)

96m310km

Stempel Ihres V.A.G Betriebes

## Le vingt et unième Service d'entretien périodique

### Ce qui a été contrôlé:

L'étanchéité du moteur, de la boîte et de la transmission.

L'état de la courroie trapézoïdale.

Le jeu de la direction.

L'étanchéité et l'endommagement des conduites, des flexibles et des raccords du système de freinage.

L'épaisseur des garnitures de frein.

La profondeur des sculptures et l'aspect des pneus (y compris la roue de secours).

Le jeu, la fixation et les capuchons antipoussière des rotules des barres de direction.

Le jeu axial et les capuchons antipoussière des articulations.

L'étanchéité et l'endommagement des manchettes des articulations.

L'endommagement de l'échappement.

### Ce qui a été remplacé:

L'huile du moteur.

Les bougies.

Les contacts de rupteur.

Le liquide de frein.

### Ce qui a été réglé:

Le jeu des soupapes.

L'angle de fermeture et le point d'allumage.

Le vingt et unième Service d'entretien périodique a été effectué le

17-5-98

A 98217

kilomètres/milles

Bougnier  
abbott

Cachet de votre entreprise  
V.A.G.

Le contrôle des gaz d'échappement et du ralenti.  
La courroie trapézoïdale.  
La garde de la pédale de l'embrayage.  
La direction.  
Les segments de freins.  
Le frein à main.  
Les phares.  
Le resserrage des boulons de fixation de roues au couple prescrit.

**Ce qui a été complété en cas de nécessité:**

L'huile hypoïde de la boîte/de la transmission.  
L'eau distillée de la batterie.  
Le graissage des charnières de portes et de capots.

**Ce qui a été nettoyé:**

Les trous d'écoulement d'eau dans le corps de train AV.

**Ce qui a été vérifié lors du parcours d'essai:**

L'efficacité et la course

à vide des freins au pied et à main.

Le fonctionnement du servofrein, de l'embrayage, de la direction et du kick-down.

L'étanchéité des couvercles de culasse et du filtre à huile du circuit principal.

**Ce qui a été fait uniquement au cas où cela était nécessaire pour votre véhicule:**

Le fonctionnement du contacteur d'alerte du système de freinage.  
Le contrôle de l'étanchéité et des endommagements des soufflets de la direction (uniquement type 1).  
Le contrôle de l'étanchéité du mécanisme de direction (uniquement type 2).  
Le contrôle et le remplacement si nécessaire des joints des couvercles de culasse.

Le remplacement du filtre à huile du circuit principal (uniquement type 2).

Le remplacement du joint du carter d'huile (uniquement type 2 avec boîte automatique).

Le remplacement de l'ATF de la boîte automatique (uniquement type 2).

Le graissage des charnières du capot, du cadre de pare-brise et des articulations de la tringlerie de l'essuie-glace (uniquement VW 181).

Le graissage des arrêts de portés (uniquement type 1).

Le nettoyage du carter et du tamis d'huile (uniquement type 2 avec boîte automatique).

Le nettoyage du tamis d'huile (pas sur le moteur 2,0 l).

## Le Service protection interne carrosserie

Chaque Volkswagen (sauf la Coccinelle) et chaque Audi a subi un traitement de protection interne de la carrosserie. La protection est rendue encore plus efficace grâce à un traitement ultérieur.

Nous recommandons de faire effectuer un traitement ultérieur au plus tard un an après la mise en service du véhicule.

Ensuite également, vous devriez faire vérifier régulièrement la protection interne de la carrosserie. Nous vous conseillons de le faire une fois par an pour que l'apparition de la rouille ne soit pas possible.

L'exécution de chaque traitement de protection interne effectué sera confirmé ici. Ce qui lorsque vous vendrez votre voiture fera naturellement une très bonne impression.

<p>Le premier Service protection interne de la carrosserie (traitement ultérieur) a été effectué</p> <p>le _____</p> <p>à _____</p> <p>kilomètres/milles.</p> <p>Cachet de votre entreprise V.A.G</p>	<p>Le deuxième Service protection interne de la carrosserie a été effectué</p> <p>le _____</p> <p>à _____</p> <p>kilomètres/milles.</p> <p>Cachet de votre entreprise V.A.G</p>	<p>Le troisième Service protection interne de la carrosserie a été effectué</p> <p>le _____</p> <p>à _____</p> <p>kilomètres/milles.</p> <p>Cachet de votre entreprise V.A.G</p>
---	---	--

## Ce que nous confirmons encore

L'entreprise V.A.G vous confirme son travail au moyen du cachet opposé dans le Plan d'Entretien. Vous possédez ainsi pour vous et pour la personne qui achètera un jour votre véhicule, une preuve irréfutable que vous avez fait effectuer régulièrement pour votre voiture tous les Services nécessaires.

Naturellement sur votre demande, votre entreprise V.A.G, en plus des Services d'entretien périodique et du Service protection interne carrosserie, peut confirmer aussi tous les autres Services par son cachet, la date et sa signature. Nous avons prévu pour cela quelques cases supplémentaires sur les pages suivantes.

## La confirmation des Services supplémentaires

<p>_____</p> <p>(Nature du Service)</p> <p>effectué le _____</p> <p>à _____ kilomètres/milles</p> <p>Cachet de votre entreprise V.A.G</p>	<p>_____</p> <p>(Nature du Service)</p> <p>effectué le _____</p> <p>à _____ kilomètres/milles</p> <p>Cachet de votre entreprise V.A.G</p>
---	---

<p>_____</p> <p>(Nature du Service)</p> <p>effectué le _____</p> <p>à _____ kilomètres/milles</p> <p>Cachet de votre entreprise V.A.G</p>	<p>_____</p> <p>(Nature du Service)</p> <p>effectué le _____</p> <p>à _____ kilomètres/milles</p> <p>Cachet de votre entreprise V.A.G</p>
---	---

© 1978 VOLKSWAGENWERK AKTIENGESELLSCHAFT

Tous droits réservés. Toute forme de reproduction, y compris traduction, interdite sans l'autorisation écrite de la Volkswagenwerk.

Modifications réservées.

0.00.556.390.40 Imprimé en Allemagne.

8/78

**Coccinelle – Utilitaires**

français

# **Le plan d'entretien dans le cadre du Service V.A.G**

**Faites profiter votre véhicule  
des avantages du System.**